

To all readers

(to those who like math and to those who don't)

This book will help you to develop mathematical skills using problems that occur in everyday life (not just in the context of school books!). In this way you will be able to use mathematics freely in all sorts of situations.

Here is Max. He will provide helpful hints throughout the book.



In Spanish "mate" is, not only the beginning of matemática = mathematics but also the name of a very common infusion drink in Argentina, Uruguay, Paraguay and other countries of Latin America. This infusion, which is similar to tea, is prepared by pouring hot water on dry leaves in a container that is also called "mate". A kind of metal straw is used to drink it. So, Max is a "mate" who gives hints, suggestions and comments to aid you in understanding and solving the problems in this book.

The problems of Matemax are grouped into 7 chapters according to story topic and not to the mathematical tools. At the end of the book, you will find answers to the questions. In addition, there is a second book with complete solutions and indication of the mathematical tools at play, along with suggestions for teachers and families. Please, send an email to textbooks@ams.org for more information.

Last but not least: the ultimate goal of this book is to entertain. Enjoy!

A todos los lectores

(a los que les gusta la matemática y a los que no)

Este libro te ayudará a desarrollar habilidades matemáticas usando problemas que aparecen en la vida de todos los días (¡no solamente en el contexto de libros escolares!). De este modo, podrás utilizar la matemática libremente en todo tipo de situaciones.

Aquí está Max. Te dará pistas útiles a lo largo del libro.



En español "mate" es, no solo el comienzo de matemática = mathematics, sino también el nombre de una infusión muy común en Argentina, Uruguay, Paraguay y otros países de América Latina. Esta infusión, que es similar al té, se prepara vertiendo agua caliente sobre hojas secas en un recipiente que también se llama "mate". Se usa una especie de pajilla de metal para beberla. Entonces, Max es un "mate" que da pistas sugerencias y comentarios para ayudarte a entender y resolver los problemas de este libro.

Los problemas de Matemax están agrupados en 7 capítulos de acuerdo al tema de cada historia y no a las herramientas matemáticas. Al final del libro, podrás encontrar las respuestas a las preguntas. Además, hay un segundo libro con soluciones completas e indicación de las herramientas matemáticas en juego, junto con sugerencias para docentes y familias. Por favor, enviar un correo electrónico a textbooks@ams.org para más información.

Por último, pero no menos importante: el objetivo final de este libro es entretener. ¡Disfrútalo!

About this bilingual edition

Some of the stories may take place in locations you are not familiar with. Spanish is spoken in many countries and we wanted to include as many as possible. You may try to find them on a map or look them up on the web.

In different Spanish speaking regions there are differences in names for the same object, in the use of punctuation marks, in units of measure and also in monetary units and symbols. Depending on the country, the decimal figures are preceded by a comma or a period, and sometimes the figures for an integer are separated into groups of 3 with periods or commas. We have chosen the following convention, which is the most usual: in the English text we write for example 2,021.35 while in the Spanish text we write 2.021,35. Some problems use the metric system and others the American system. You can find the equivalences between the different units in the problem called "Conversions"; The symbol \$ is used for American dollars and also, for example, for Argentine pesos. To solve the problems, it is not necessary to identify which currency we are referring to. Note that it is impossible for prices to be realistic in different currencies at the same time.

This is a revised bilingual edition of the book "MATEMAX, LA MATEMATICA EN TODAS PARTES" by Alicia Dickenstein, Ediciones Novedades Educativas del Centro de Publicaciones Educativas y Material Didáctico S.R.L, Buenos Aires, 2000.

Sobre esta edición bilingüe

Algunas de las historias pueden transcurrir en lugares que no te sean familiares. El español se habla en muchos países y quisimos incluir tantos como fuese posible. Puedes tratar de encontrarlos en un mapa o buscarlos en internet.

En diferentes regiones de habla hispana existen diferencias en los nombres de un mismo objeto, en el uso de signos de puntuación, en unidades de medida y también en unidades y símbolos monetarios. Dependiendo del país, las cifras decimales van precedidas de una coma o de un punto, y a veces las cifras de un número entero van separadas en grupos de 3 con puntos o comas. Hemos elegido la siguiente convención, que es la más usual: en el texto en inglés escribimos por ejemplo 2,021.35 mientras que en el texto en español escribimos 2.021,35. Algunos problemas utilizan el sistema métrico y otros el sistema americano. Pueden encontrar las equivalencias entre las distintas unidades en el problema llamado "Conversiones". El símbolo \$ se usa para dólares americanos y también, por ejemplo, para pesos argentinos. Para resolver los problemas, no es necesario identificar a cuál moneda nos estamos refiriendo. Notemos que es imposible que los precios sean realistas en monedas diferentes al mismo tiempo.

Esta es una versión revisada bilingüe del libro "MATEMAX, LA MATEMATICA EN TODAS PARTES" de Alicia Dickenstein, Ediciones Novedades Educativas del Centro de Publicaciones Educativas y Material Didáctico S.R.L, Buenos Aires, 2000.